

Magyar

hőmérséklet elérése után kikapcsolja, amelyet ezután kihagyásos fűtéssel állandó szinten tart.

Fagyvédelem

A fagyvédelem akkor működik, amikor a szabályógomb a két csillag között jelölt tartományba mutat. A hőfokszabályzó automatikusan bekapcsolja a készüléket, ha a helyiséghőmérséklet megközelíti a kevéssel a fagyhatár feletti értéket.

Teljes kikapcsoláshoz a hálózati csatlakozódugót ki kell húzni!

Русский

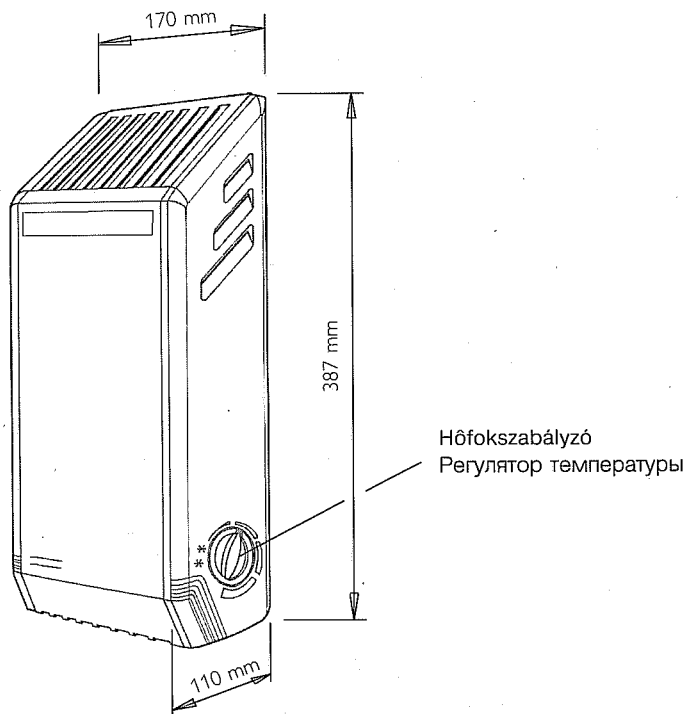
плавно устанавливаться между $+6^{\circ}\text{C}$ и $+45^{\circ}\text{C}$. Регулятор температуры выключает отопление, как только достигается установленная температура, которая затем поддерживается периодическим отоплением.

Защита от заморозков

Защита от обледенения функционирует тогда, когда ручка установки температуры поставлена в позицию между двумя звездочками.

Регулятор температуры включает отопление автоматически, если комнатная температура понижается до уровня, расположенного немного выше границы промерзания.

Для окончательного отключения вытащить штепсель!



6552.01

1. ábra / рис.1

Biztonsági útmutató

Üzem közben a készülék előlapjánál illetve a kilépő levegő nyílásánál 85 °C feletti hőmérséklet is előfordulhat.



A készülék letakarása túlhevülést okozhat.

A készülékre, illetve a készülék és a fal közé semmit sem szabad elhelyezni, vagy a készülékhez hozzá támasztani. A levegő szabad áramlását ne akadályozzák a készülék előtt függő ruhadarabok, függöny vagy egyéb hasonló tárgyak. A kiáramló meleg levegő útjában nem tartózkodhat semmiféle fából, papírból, stb. készült éghető, illetve gyúlékony vagy tűzveszélyes anyag (pl. viasz, benzin, aeroszolos szóródoboz, stb.).



Az olyan munkálatokat, amelyek közben gyúlékony gőzök ill. gázok szabadulhatnak fel, – mint pl. parketta vagy PVC-padló lerakása ill. lakkozása, aeroszolos padlóviasz vagy benzin alkalmazása – kizárólag üzemén kívül helyezett készülék mellett szabad végezni.

A felszálló meleg levegő – mint az ilyen típusú készülékeknek általában – a készülék felett a fal elszíneződését okozhatja.



A készüléket kizárólag szakember nyithatja ki áramtalanított állapotban.

A csatlakozó vezeték látható sérülése esetén a vezetéket szakemberrel gyári alkatrészre kell kicseréltetni!

Ápolás

A készülék tisztítása kikapcsolt állapotban egy nedves ruhával – adott esetben kíméletes tisztítószer igénybevételével – történik. Tisztítás után törörlék szárazra a készüléket. Ne alkalmazzanak súroló vagy maró hatású tisztítószeret.

Указания по безопасности

На передней стенке или на отверстиях конвектора для выпуска горячего воздуха во время эксплуатации температура может достигать свыше 85 °C.



Опасайтесь ожога! Соблюдайте минимальные безопасные расстояния!

Не следует класть предметы на прибор, прислонять предметы к прибору или ставить вещи между прибором и стеной.

Свободному выходу воздуха нельзя препятствовать: отверстия для выпуска горячего воздуха ни в коем случае не закрывать занавесками, бельем и подобными предметами. В потоке горячего воздуха вблизи от отопительного прибора не должны находиться легко воспламеняющиеся предметы из дерева, бумаги, текстиля, а также горючие вещества и вещи, которые могут создать опасность пожара – такие, как воск, бензин, баллончики из под спреев.



При всех работах, связанных с использованием горючих веществ, прибор необходимо отключать от сети. Не распыляйте спреи в потоке теплого воздуха!

За счет поднимающегося теплого воздуха на стенах могут образоваться пятна (это действительно для всех отопительных приборов подобного типа).



Соблюдайте минимальные безопасные расстояния!

При заметных дефектах проводки квалифицированный специалист должен устранить повреждения.

Уход

Для чистки необходимо протереть выключенный прибор влажной тряпкой с помощью чистящего средства, потереть и полировать сухим. Чистящие средства, которые царапают поверхность или оказывают разъедающее действие, применять нельзя.

Magyar

Szerelési útmutató

(szakemberek számára)

A szerelési útmutató a készülék tartozéka, amelyet az üzemben tartónak gondosan meg kell őriznie. A készülék eladása esetén az útmutatót is ki kell szolgáltatni a készülék későbbi tulajdonosának.

Rögzítés (2. ábra)

! Ha a készüléket fürdőkád vagy zuhanyzó közelében szerelik fel, feltétlenül tartsák be az előírt, és a készülék adattábláján feltüntetett adatoknak megfelelő biztonsági távolságokat.

A rögzítőkeretet álló „T” alakban kell a falra szerelni (2 tipli és megfelelő csavarok mellékelve). Hajtsák ki a biztosító-rögzítőcsavart és tolják rá a készüléket ütközésig a rögzítőkereten felül található nyílásra. Ezt követően a készülék hátoldalán található nyílásait illesszék a rögzítőkeret megfelelő tartókampeihez és húzzák meg

Русский

Инструкция по монтажу

(для специалиста)

Инструкция по монтажу относится к прибору и должна сохраняться пользователем. Если прибор переходит к другому владельцу, инструкцию необходимо передать вместе с прибором.

Монтаж (рис.2).

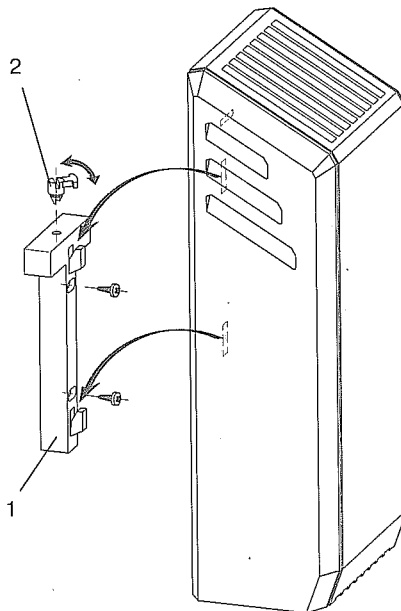
! Все работы по монтажу должны осуществляться квалифицированным специалистом в соответствии с данной инструкцией!

Монтажный хомут необходимо укрепить на стене вертикально в форме буквы “Т” (два винта и подходящих дюбеля входят в объем поставки).

Затем вставьте предохранительный затвор в отверстие, расположенное сверху монтажного хомута. На задней стенке прибора находятся отверстия, в которые

- 1 Rögzítőkeret
- 2 Biztonsági rögzítőcsavar

- 1 Монтажная планка
- 2 Фиксирующий винт



6597.01

2. ábra / рис.2

STIEBEL ELTRON
stiebel-eltron.ru • официалный дилер

www.stiebel-gmbh.ru • info@stiebel-gmbh.ru • +7 (495) 565-34-82
г. Москва, Каширский проезд, д. 17, строение 5

erőteljesen a készüléket lefelé.
Ezután egy csavarhúzóval a rögzítőcsavart fordítsák el ütközésig az óramutató járásával megegyező irányban.

A készüléket függőleges, legalább 90 °C hőmérsékletnek ellenálló falra úgy szereljük fel, hogy azt a fürdőkádát ill. zuhanyozót használó személy meg ne érthesse.

A minimális távolságokat (2. tábl.) mindenképpen be kell tartani, nehogy éghető anyagok meggyulladásra kerüljenek.

Elektromos csatlakozás



A készülék 230 V váltóáramú üzemre alkalmas.

Valamennyi villanszerelési munka során be kell tartani az érvényes szabványokat és előírásokat

Ügyeljenek az adattáblára! A feltüntetett feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel. Alkalmazzanak megfelelő keresztmetszetű vezetékeket. Telepítsenek a készüléktől legalább 10 cm -re oldalát egy védőföldeléssel ellátott csatlakozóaljzatot vagy egy csatlakozódobozt.

A készüléket közvetlen a fali csatlakozóaljzat alá telepíteni tilos!

Biztonsági berendezések

A készüléket biztonsági hőkapcsolóval is felszereltük, amely túlhevülés esetén a fűtést kikapcsolja. Ilyen esetekben a hiba elhárításával bizzanak meg egy szakembert.



Átadás

Magyarázza el az üzembentartónak a készülék működését. Hangsúlyozza, hogy a be- és kilépő levegőnyílásokat soha sem szabad elfedni. Végül adja át ezt a kezelési útmutatót gondos megőrzésre.

должны войти крепежные винты монтажного хомута. Затем сильно надавить вниз.

Крепление должно осуществляться на вертикальной стене, обладающей температуростойкостью минимум 90 °C. Прибор должен устанавливаться так, чтобы человек, пользующийся ванной или душем, не касался прибора.

Минимальные расстояния (см.табл.2) ни в коем случае нельзя сокращать, чтобы, например, легко воспламеняющиеся предметы на загорелись.

Электрическое подключение



Электрическое подключение должно производиться только квалифицированным специалистом!

Все работы по электромонтажу, в особенности защитные мероприятия, должны проводиться в соответствии с принятыми постановлениями и предписаниями компетентного энергоснабжающего предприятия.

Учитывать фирменную табличку с паспортными данными! Данное напряжение должно совпадать с напряжением электросети. Выбрать достаточное поперечное сечение провода. Розетку для подключения следует установить на расстоянии минимум 10 см. от отопительного прибора.

Прибор нельзя устанавливать непосредственно под розеткой!

Предохранительные устройства

Конвектор имеет предохранительный температурный выключатель (STR), который при превышении температуры отключает отопление. В этом случае необходимо обратиться на станцию технического обслуживания, чтобы установить причину неполадки.



Не пытайтесь самостоятельно устранить неисправность! В случае самостоятельного вскрытия прибора претензии по гарантийным обязательствам не принимаются!

Magyar

Tárgyaktól és faltól való min. távolságok

Hátfal (90°C-ig terjedő hőállóság mellett)	33 mm
oldalra (éghető anyagok esetén)	250 mm
a készüléktől lefelé	300 mm
felfelé	250 mm

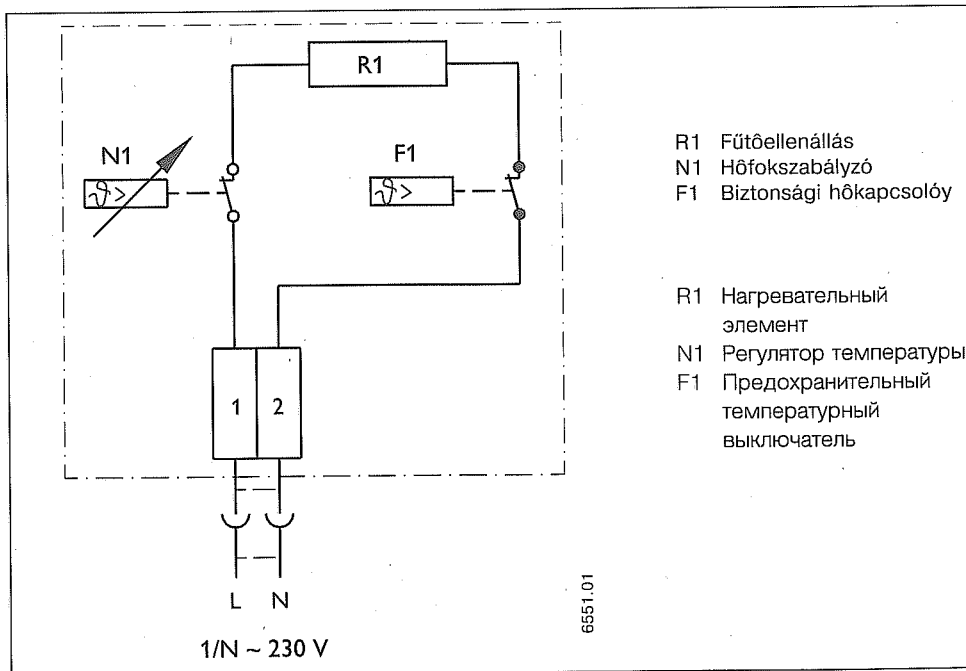
2. táblázat

Дополнение

Минимальные расстояния от предметов и стен

Задняя стенка (при температуростойкости до 90°С)	33 мм
сбоку (при наличии горючих материалов)	250 мм
снизу	300 мм
сверху	250 мм

табл.2



3. ábra / дис.3